



Тридцать седьмая сессия
Пункт 77 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МОЛОДЕЖИ: УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ, МИР

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Административные и финансовые последствия рекомендаций,
содержащихся в докладе второй сессии Консультативного
комитета по Международному году молодежи

1. Консультативный комитет по Международному году молодежи провел свою вторую сессию 14-23 июня 1982 года в Вене, и доклад его представлен тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблее в документе A/37/348.
2. В этом докладе Консультативный комитет сделал ряд рекомендаций, которые, в случае утверждения Генеральной Ассамблеей, повлекут за собой административные и финансовые последствия в 1983, 1984 и 1985 годах. Эти последствия обсуждаются ниже под следующими заголовками: а) региональные подготовительные совещания, б) укрепление региональных комиссий, с) укрепление Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам, д) секретариат для Международного года молодежи и е) третья сессия Консультативного комитета. Пересмотренный доклад о деятельности в области общественной информации, просьба о предоставлении которого направлена Генеральному секретарю в решении 9 (II) Консультативного комитета, будет представлен Генеральной Ассамблее в следующем добавлении к этому докладу (A/37/348/Add.2).

A. Региональные подготовительные совещания

3. В пункте 1 решения 5 (II) Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о созыве в 1983 году пяти региональных совещаний. Четыре таких совещания утверждены Генеральной Ассамблеей на тридцать шестой сессии (резолюция 36/28). Пятое

совещание будет проведено для региона Экономической комиссии для Европы (ЭКЕ). Кроме того, в пункте 5 постановляющей части Комитет рекомендует, чтобы финансовые последствия пяти региональных совещаний не превышали общей суммы, выделенной на региональные совещания в разделе III В документа (A/36/215/Add.1).

4. Следует напомнить, что Генеральный секретарь в своем докладе об административных и финансовых последствиях (A/C.5/36/34 и Corr.1) информировал Генеральную Ассамблею на ее тридцать шестой сессии, что для созыва четырех региональных совещаний по пять рабочих дней каждое для регионов Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА), Экономической комиссии для Западной Азии (ЭКЗА) и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) потребуется 861 000 долл. США. Сметные расходы исчислены, исходя из потребностей каждого совещания в переводе по 50 страниц предсессионной, сессионной и послесессионной документации и включая путевые расходы и суточные двух сотрудников Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ) в каждом региональном совещании. Полные сметные расходы по созыву регионального совещания ЭКЕ составляют 102 700 долл. США на основе следующих соображений:

а) совещание будет проходить в Женеве, в штаб-квартире ЭКЕ, в течение пяти рабочих дней;

б) устный перевод и другие виды обслуживания заседаний будут обеспечиваться на английском, русском и французском языках;

с) путевые расходы и суточные участников будут покрываться их соответствующими правительствами;

д) будет подготовлено по 50 страниц предсессионной и сессионной документации на английском, русском и французском языках и 50 страниц послесессионной документации на всех шести рабочих языках Организации Объединенных Наций;

е) потребуется оплата путевых расходов и суточных двух сотрудников ЦСРГВ для участия в совещаниях и оказания оперативно-функциональной поддержки.

/...

5. Сметные расходы по созыву пяти региональных совещаний в 1983 году продолжительно-
 ностью пять рабочих дней каждое можно будет обобщить следующим образом:

	<u>ЭКА</u>	<u>ЭКЕ</u>	<u>ЭКЛА</u>	<u>ЭКЗА</u>	<u>ЭСКАТО</u>	<u>ИТОГО</u>
Расходы по обслужива- нию конференций (исчисленные на ос- нове полного покры- тия расходов)	168 400 а/	99 700 б/	220 900 в/	163 700 а/	279 700 в/	932 400
Путевые расходы и су- точные двух сотруд- ников ЦСРГВ	<u>4 800</u>	<u>3 000</u>	<u>9 000</u>	<u>4 200</u>	<u>10 300</u>	<u>31 300</u>
Итого	173 200	102 700	229 900	167 900	290 000	963 700

а/ Подробные расходы по обслуживанию конференций см. А/С.5/36/34, приложение.

б/ Подробные расходы по обслуживанию заседаний см. приложение I ниже.

6. С учетом пункта 5 решений 5 (II) Консультативного комитета Генеральный секретарь изучил возможность сокращения потребностей в обслуживании региональных подготовительных совещаний ЭКА, ЭКЗА, ЭКЛА и ЭСКАТО. Однако при рассмотрении этих потребностей становится ясно, что сметные потребности для четырех региональных подготовительных совещаний и без того сведены к минимуму.

7. Однако следует учитывать, что вышеупомянутые сметные расходы по обслуживанию конференции исчислены на основе полного покрытия расходов, что предполагает невозможность частичного покрытия этих расходов Департаментом по обслуживанию конференций. Эти потребности будут пересмотрены, исходя из сводки общих потребностей в обслуживании конференций, которая будет представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому, хотя полные сметные расходы по созыву пяти региональных совещаний превышают на 102 700 долл. США сумму, выделенную Генеральной Ассамблеей на тридцать шестой сессии объемом 861 000 долл. США, на данном этапе невозможно определить финансовые последствия проведения одного дополнительного регионального подготовительного совещания.

8. А что касается пункта 6 решения 5 (II) Консультативного комитета, в котором Подготовительный комитет отметил предложение правительства Румынии быть принимающей страной Европейского совещания, то Генеральная Ассамблея, в своей резолюции 31/140 от 17 декабря 1976 года, предусматривает, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов. В данном случае "постоянной штаб-квартирой" является Женева, где расположена ЭКЕ. Генеральный секретарь, получив приглашение правительства Румынии, проведет консультации с этим правительством и даст ему рекомендации относительно характера и объема соответствующих дополнительных расходов.

В. Укрепление региональных комиссий

9. В докладе о своей второй сессии Консультативный комитет рекомендует усилить региональные комиссии для содействия выполнению полномочий, возложенных на них Генеральной Ассамблеей, и с этой целью выделить необходимые финансовые и кадровые ресурсы, имея в виду, что Ассамблеее предстоит принять решение с учетом финансовых последствий (A/37/348, приложение, добавление III).

а) Временная помощь

10. В данной связи следует отметить, что в региональных комиссиях не существует специальных организационных подразделений для деятельности

в области молодежи. Поэтому деятельность в связи с подготовкой к Международному году молодежи поручено выполнять по совместительству сотрудникам, которые обычно занимаются вопросами социального развития. По мере активизации деятельности в рамках Года предполагается, что для ЭКА, ЭКЛА, ЭКЗА и ЭСКАТО в 1983-1985 годах для осуществления деятельности на региональном уровне, связанной с Годом, потребуется по крайней мере одна временная дополнительная должность на уровне С-4 для работы по организации региональных подготовительных совещаний, а также региональных совещаний экспертов (см. пункт 12 ниже), для содействия правительствам региона в осуществлении деятельности на национальном уровне в связи с Годом и для координации деятельности неправительственных организаций региона. Потребности на 1984-1985 годы будут вновь пересмотрены во время подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Сметные расходы по этим временным вспомогательным должностям, включая общие расходы по персоналу, приводятся ниже:

	<u>1983 год</u>	<u>1984-1985 годы</u> (<u>долл. США</u>)	<u>Итого</u>
ЭКА	62 100	124 200	186 300
ЭКЛА	68 700	137 400	206 100
ЭКЗА	55 100	110 200	165 300
ЭСКАТО	<u>47 400</u>	<u>94 800</u>	<u>142 200</u>
Итого	<u>233 300</u>	<u>466 600</u>	<u>699 900</u>

Обязанности по организации регионального подготовительного совещания ЭКЕ, сопутствующих ему региональных совещаний экспертов, а также деятельности в связи с Годом возьмет на себя Центр по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам в Вене.

b) Консультации

11. Предусматривается, что в 1983 году каждой из четырех региональных комиссий и ЦСРГВ для подготовки двух технических документов для регионального подготовительного совещания по текущим вопросам и проблемам, связанным с молодежью региона и их вовлечением в процесс развития, потребуется шесть рабочих месяцев консультантов. При сметной стоимости рабочего месяца консультанта 3 500 долл. США без учета путевых расходов, дополнительные потребности в ресурсах в 1983 году для четырех региональных комиссий и Центра составят 21 000 долл. США, что в общей сумме составит 105 000 долл. США.

/...

с) Региональные совещания экспертов

12. В своем докладе второй сессии Консультативный комитет отметил необходимость организации региональных совещаний экспертов (А/37/348, приложение, пункт 34). На основе полученного опыта в ходе Международного года инвалидов и Всемирной Ассамблеи по вопросу о престарелых можно сделать вывод, что такие региональные технические совещания оказались бы весьма полезными для рассмотрения и усовершенствования технических вкладов в региональные подготовительные совещания. Генеральный секретарь поэтому предлагает провести в 1983 году, до проведения региональных совещаний, совещание региональных целевых групп экспертов для обзора и усовершенствования технических мероприятий по созыву региональных совещаний. Затраты по созыву этих совещаний целевых групп экспертов приводятся ниже и исчислены на основе следующих соображений:

а) совещания продолжительностью по пять рабочих дней каждое будут проходить в месте расположения соответствующих региональных комиссий;

б) в каждом совещании будут участвовать по десяти экспертов;

с) путевые расходы и суточные экспертов будут оплачиваться Организацией Объединенных Наций;

д) совещания будут проходить на одном из официальных языков, и не потребуются синхронного перевода или других видов обслуживания заседаний;

е) путевые расходы и суточные потребуются для обеспечения оперативной функциональной поддержки каждого заседания одним сотрудником ЦСРГВ.

/...

Долл. США

<u>ЭКА</u>			
	Путевые расходы и суточные экспертов	18 500	
	Путевые расходы и суточные одного сотрудника ЦСРГВ	<u>2 500</u>	21 000
<u>ЭКЕ</u> (будет организовано ЦСРГВ)			
	Путевые расходы и суточные десяти экспертов	14 400	
	Путевые расходы и суточные одного сотрудника ЦСРГВ	<u>1 200</u>	15 600
<u>ЭКЛА</u>			
	Путевые расходы и суточные десяти экспертов	19 720	
	Путевые расходы и суточные одного сотрудника ЦСРГВ	<u>3 910</u>	23 630
<u>ЭКЗА</u>			
	Путевые расходы и суточные десяти экспертов	13 850	
	Путевые расходы и суточные одного сотрудника ЦСРГВ	<u>2 350</u>	16 200
<u>ЭСКАТО</u>			
	Путевые расходы и суточные десяти экспертов	17 050	
	Путевые расходы и суточные одного сотрудника ЦСРГВ	<u>2 820</u>	<u>19 870</u>
	Всего:		<u>96 300</u>

Следовательно, потребуются дополнительные ресурсы в объеме примерно 96 300 долл. США. Генеральный секретарь намерен финансировать эти пять региональных совещаний специальных групп экспертов за счет внебюджетных ресурсов.

/...

С. Укрепление центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам

13. В своем докладе Консультативный комитет рекомендует усилить Центр по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам для содействия выполнению полномочий, возложенных Генеральной Ассамблеей, и с этой целью выделить необходимые финансовые и кадровые ресурсы, имея в виду, что Ассамблее предстоит принять решение с учетом этих финансовых последствий (А/37/348, приложение, добавление III).

14. Следует напомнить, что в пункте 3 своего доклада "Международный год молодежи: участие, развитие и мир" (А/36/215/Add.1), представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии, Генеральный секретарь перечислил дополнительные задачи, которые следует осуществить в связи с Годом, и, по его оценкам, для осуществления задач, связанных с Годом, потребуется примерно 216 рабочих месяцев сотрудников категории специалистов, что соответствует шести должностям категории специалистов на период 1983-1985 годов. В пункте 4 того же доклада он информировал Ассамблею о том, что он намерен рассмотреть вопрос о перераспределении имеющегося персонала и представить Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии следующий доклад о своей деятельности по внутреннему перераспределению ресурсов.

15. Рассмотрев имеющиеся в его распоряжении кадровые ресурсы, Генеральный секретарь смог выделить четыре имеющихся штатных должности категории специалистов в Центре по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ) для деятельности, непосредственно связанной с Международным годом молодежи. Ожидается, что эти четыре штатные должности категории специалистов будут по-прежнему предназначены для такой деятельности до 1985 года включительно. Поэтому на период 1983-1985 годов для оказания помощи в осуществлении задач, описанных в документе А/36/215/Add.1, потребуется две временные должности категории специалистов уровня С-4. Для секретарского обслуживания потребуется одна должность категории общего обслуживания (О-6, Вена). Расходы, связанные с выплатой окладов и общими расходами по персоналу для этих двух должностей категории специалистов и одной категории общего обслуживания по ставкам 1983 года, составляют 412 500 долл. США и распределены следующим образом:

	<u>1983 год</u>	<u>1984-1985 годы</u> (в долл. США)	<u>Всего</u>
Две должности С-4, Вена	115 800	231 600	347 400
Одна должность О-6, Вена	<u>21 700</u>	<u>43 400</u>	<u>65 100</u>
	137 500	275 000	412 500

/...

D. Секретариат для Международного года молодежи

I6. В своем решении IO(II) Консультативный комитет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии краткий доклад о возможных путях осуществления пункта IO ее резолюции 36/28, включая возможность возложения на сотрудников Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ), под непосредственным руководством помощника Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам, функции секретариата Международного года молодежи. В пункте IO этой резолюции Генеральному секретарю была направлена просьба принять все необходимые меры для того, чтобы дать возможность Центру выполнить свои задачи и обязанности по должной подготовке и проведению Года. В ответ на эту просьбу ЦСРГВ путем внутреннего перераспределения четырех имеющихся должностей категории специалистов, о чем говорится в пункте I5 выше, образовал секретариат МГМ. Ожидается, что секретариат МГМ будет укреплен в 1983-1985 годах добавлением двух временных должностей вспомогательного персонала, которые испрашиваются выше. Помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам, являясь руководителем ЦСРГВ, осуществляет общее руководство секретариатом МГМ при содействии старших руководящих сотрудников Центра.

I7. Преимуществом такого порядка работы является использование имеющихся старших руководящих сотрудников, сводя тем самым число дополнительных вспомогательных должностей к минимуму, что, поэтому, соответствует резолюции I980/67 Экономического и Социального Совета в отношении международных годов и годовщин, в которой, в частности, заявляется, что провозглашение международных годов и связанная с ними деятельность не должны приводить к увеличению количества должностей в Секретариате.

E. Третья сессия Консультативного комитета

I8. В своем решении 8(II) Консультативный комитет предлагает провести третью сессию в Вене в первой половине 1984 года.

I9. Сметные расходы по проведению третьей сессии Консультативного комитета в Вене в 1984 году приводятся ниже и исчислены на основе следующих соображений:

а) сессия будет проводиться в Вене в течение восьми рабочих дней;

б) устный перевод и другие виды обслуживания заседаний будут обеспечены на всех шести рабочих языках;

/...

с) будет подготовлено по 100 страниц предсессионной, сессионной документации и 40 страниц послесессионной документации на всех шести языках Генеральной Ассамблеи;

д) путевые расходы и суточные членов Консультативного комитета будут покрываться их соответствующими правительствами;

е) потребуется оплата путевых расходов и суточных для одного представителя от каждой комиссии: ЭКА, ЭКЛА, ЭКЗА и ЭСКАТО; двух сотрудников Отдела служб секретариата по экономическим и социальным вопросам (ОССЭСВ); одного сотрудника канцелярии заместителя Генерального секретаря, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам (ДМЭСВ) и одного сотрудника Департамента общественной информации (ДОИ).

Долл. США

Путевые и суточные расходы:

Один сотрудник ДМЭСВ	2 800
Один сотрудник ДОИ	2 800
Один сотрудник ЭКА	3 300
Один сотрудник ЭКЛА	5 000
Один сотрудник ЭКЗА	2 800
Один сотрудник ЭСКАТО	6 400
Два сотрудника ОССЭСВ	<u>5 600</u>
	<u><u>28 700</u></u>

Потребности в обслуживании заседаний, исчисленные на основе полного покрытия расходов, предполагая невозможность частичного покрытия расходов Департаментом по обслуживанию конференций, оцениваются в 296 600 долл. США (см. приложение II ниже). Эти потребности будут пересмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 1984-1985 годы.

F. Резюме

20. Сметные дополнительные потребности за счет регулярного бюджета, вопрос о которых обсуждался выше, за исключением потребностей по обслуживанию конференции, можно обобщить следующим образом:

/...

	<u>1983 год</u>	<u>1984-1985 годы</u> (в долл. США)	<u>Всего</u>	<u>Примечание</u>
<u>Региональные подготовительные совещания</u>				
Путевые расходы и суточные двух сотрудников ЦСРГВ для участия в региональном совещании ЭКА	3 000		3 000	Пункт 5
<u>Укрепление региональных комиссий</u>				
<u>Временный вспомогательный персонал</u>				
ЭКА	62 100	124 200	186 300	} Пункт 10
ЭКЛА	68 700	137 400	206 100	
ЭКЗА	55 100	110 200	165 300	
ЭСКАТО	47 400	94 800	142 200	
	233 300	466 600	699 900	
<u>Консультации</u>				
21 000 долл. США для каждой из четырех региональных комиссий и ЦСРГВ	105 000		105 000	Пункт 11
<u>Укрепление ЦСРГВ</u>				
Две временных должности вспомогательного персонала С-4 и О-6	137 500	275 000	412 500	Пункт 15
<u>Третья сессия Консультативного комитета</u>				
Путевые расходы и суточные:				
Одного сотрудника ДМЭСВ		2 800	2 800	} Пункт 19
Одного сотрудника ДОИ		2 800	2 800	

/...

	<u>1983 год</u>	<u>1984-1985 годы</u> (в долл. США)	<u>Всего</u>	<u>Примечание</u>
<u>Третья сессия Консультативного комитета (продолжение)</u>				
Путевые расходы и суточные:				
Одного сотрудника ЭКА		3 300	3 300	} Пункт 19
Одного сотрудника ЭКЛА		5 000	5 500	
Одного сотрудника ЭКЗА		2 800	2 800	
Одного сотрудника ЭСКАТО		6 400	6 400	
Двух сотрудников ОССЭСВ		<u>5 600</u>	<u>5 600</u>	
		<u>28 700</u>	<u>28 700</u>	
Всего	<u>478 800</u>	<u>770 300</u>	<u>I 249 100</u>	

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сметные расходы по обслуживанию заседаний
Европейского регионального подготовительного
совещания для Международного года молодежи
 (Женева, 1983 год)

	<u>Общий объем</u> <u>работы</u>	<u>Расценки а/</u>	<u>Расходы б/</u>
		(в долл. США)	
<u>Предсессионная документация</u> (16 500 слов, А, Р, Ф)			
письменный перевод	28 дней	239 в день	6 692
редактирование	10 дней	262 в день	2 620
печатаение	35 дней	154 в день	5 390
размножение	262 500 стра- ниц копий	0,021 стра- ница копии	5 512
распространение	10 500 доку- ментов	0,051 за документ	536
			_____ 20 800
<u>Обслуживание заседаний</u>			
устный перевод (А, Р, Ф)	63 дня	249 в день	15 687
вспомогательный персонал:			
сотрудник по рас- пространению документов	7 дней	56 в день	392
звукотехники	14 дней	56 в день	784
сотрудник по во- просам органи- зации конференций	7 дней	56 в день	392
уборщики	7 дней	26 в день	182
			_____ 17 400
<u>Сессионная документация</u> (16 500 слов, А, Р, Ф)			
письменный перевод	28 дней	297 в день	8 316
редактирование	10 дней	330 в день	3 300
печатаение	35 дней	85 в день	2 975
секретари, владеющие двумя языками	14 дней	98 в день	1 372
размножение	220 000 стра- ниц копий	0,014 за стра- ницу копии	3 080
распространение	4 400 доку- ментов	0,110 за документ	484
			_____ 19 500

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/</u> (в долл. США)	<u>Расходы б/</u>
<u>Послесессионная документация</u> (16 500 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)			
письменный перевод	70 дней	239 в день	16 730
редактирование	23 дня	262 в день	6 026
печатаение	77 дней	154 в день	11 858
размножение	335 000 стра- ниц копий	0,021 за стра- ницу копии	7 035
распространение	6 700 доку- ментов	0,051 за документ	342
			<u>42 000</u>
		Всего	<u><u>99 700</u></u>

а/ Расценки по устному переводу, письменному переводу, редак-
 тированию и машинописным работам включают элементы путевых расходов.

б/ Округлено до сотен долл. США.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сметные расходы по обслуживанию заседаний
третьей сессии Консультативного комитета
по Международному году молодежи
 (Вена, 1984 год)

	<u>Общий объем</u> <u>работы</u>	<u>Расценки а/</u> (в долл. США)	<u>Расходы б/</u>
<u>Предсессионная документация</u> (33 000 слов, А, Ар, И, К, Р, Ф)			
письменный перевод	140 дней	239 в день	33 460
редактирование	47 дней	262 в день	12 314
печатаение	154 дня	154 в день	23 716
размножение	670 000 стра- ниц копий	0,021 стра- ница копии	14 070
распространение	33 500 доку- ментов	0,051 за до- кумент	1 709
			<u>85 300</u>
<u>Обслуживание заседаний</u>			
устный перевод (А, Ар., И, К, Р, Ф)	224 дня	391 в день	87 584
вспомогательный персонал			
сотрудник по вопро- сам организации конференций	11 дней	51 в день	561
сотрудник по рас- пространению документов	11 дней	51 в день	561
прочие	40 дней	51 в день	2 040
			<u>90 700</u>
<u>Сессионная документация</u> (33 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)			
письменный перевод	140 дней	239 в день	33 460
редактирование	47 дней	262 в день	12 314
печатаение	154 дня	154 в день	23 716
прочий вспомогательный персонал			
сотрудник библиотечно- справочной службы	11 дней	51 в день	561
сотрудник службы переводов	11 дней	51 в день	561
сотрудник по контролю за документацией	11 дней	51 в день	561

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/</u> (в долл. США)	<u>Расходы б/</u>
размножение	560 000 страниц копий	0,021 за страницу копии	11 760
распространение	5 600 документов	0,051 за документ	286
			83 200

Послесессионная документация
 (13 200 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)

письменный перевод	56 дней	239 в день	13 384
редактирование	19 дней	252 в день	4 788
печатаение	63 дня	154 в день	9 702
размножение	268 000 страниц копий	0,021 за страницу копии	5 628
распространение	6 700 документов	0,051 за документ	342
			33 500

Потребности Отдела
 общего обслуживания:

звукотехника	10 дней	51 в день	510
служба безопасности	20 дней	51 в день	1 020
общие оперативные расходы	-	-	2 350
			3 900

Всего 296 600
 =====

а/ Расценки по устному переводу, письменному переводу, редактированию и машинописным работам включают элементы путевых расходов.

б/ Округлено до сотен долл. США.